

---

THE WATER RESOURCES ADMINISTRATION ACT  
(C.C.S.M. c. W70)

**Shellmouth Dam Compensation Regulation,  
amendment**

---

Regulation 54/2024  
Registered June 28, 2024

**Manitoba Regulation 14/2011 amended**  
**1** **The *Shellmouth Dam Compensation Regulation*, Manitoba Regulation 14/2011, is amended by this regulation.**

**2** **Section 1 is amended**  
**(a) by repealing the definitions "artificial flooding", "artificial flooding report" and "Emergency Measures Organization"; and**

**(b) by adding the following definitions:**

"**claimant**" means a person who makes a claim under section 1.5. (« requérant »)

---

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT HYDRAULIQUE  
(c. W70 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles provoquées par le fonctionnement du barrage Shellmouth**

---

Règlement 54/2024  
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

**Modification du R.M. 14/2011**  
**1** **Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles provoquées par le fonctionnement du barrage Shellmouth*, R.M. 14/2011.**

**2** **L'article 1 est modifié :**  
**a) par adjonction des définitions suivantes :**

« **estimation provisoire des dommages ou de la perte** » Estimation de l'ampleur et de la durée d'une inondation, liste préliminaire des biens endommagés et mention du type de perte économique subie ou prévue qui est attribuable à l'inondation. ("preliminary estimate of damage or loss")

**"Emergency Management Organization"** means the Manitoba Emergency Management Organization continued under *The Emergency Measures Act*. (« Organisation de gestion des situations d'urgence »)

**"period of artificial flooding"** means the time period starting from the date published in a notice issued under section 1.1 as the date the artificial flooding begins and ending on the date published in a notice issued under section 1.2 as the date the artificial flooding ends. (« période d'inondation artificielle »)

**"preliminary estimate of damage or loss"** means an estimate of the extent and duration of flooding, a preliminary list of damaged property and identification of the type of economic loss that has occurred or is expected to occur as a result of the flooding. (« estimation provisoire des dommages ou de la perte »)

**(c) in the definition "schedule of loss" is amended**

**(i) by striking out** "person claiming compensation under sections 12.1 to 12.6 of the Act" **and substituting** "claimant"; **and**

**(ii) by striking out** "person's" **and substituting** "claimant's".

**3 The following is added after section 1:**

#### COMPENSATION PROGRAM

##### **Minister to commence compensation program**

**1.1(1)** Subject to subsection (4), the minister must commence a compensation program in accordance with subsection (2) when

(a) artificial flooding occurs in Manitoba as a result of the operation of the Shellmouth Dam; and

**« Organisation de gestion des situations d'urgence »** L'Organisation de gestion des situations d'urgence du Manitoba prorogée sous le régime de la *Loi sur les mesures d'urgence*. ("Emergency Management Organization")

**« période d'inondation artificielle »** Période durant laquelle se produit une inondation artificielle, les dates de début et de fin étant indiquées dans les avis délivrés en application des articles 1.1 et 1.2. ("period of artificial flooding")

**« requérant »** Personne qui présente une demande d'indemnisation en vertu de l'article 1.5. ("claimant")

**b) par suppression des définitions d'« inondation artificielle », d'« Organisation des mesures d'urgence » et de « rapport concernant une inondation artificielle »;**

**c) dans la définition de « tableau des pertes », par substitution, à « d'une personne qui demande une indemnisation en vertu des articles 12.1 à 12.6 de la Loi », de « d'un requérant ».**

**3 Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :**

#### PROGRAMME D'INDEMNISATION

##### **Lancement d'un programme d'indemnisation par le ministre**

**1.1(1)** Sous réserve du paragraphe (4), le ministre lance un programme d'indemnisation en conformité avec le paragraphe (2) dans le cas suivant :

a) une inondation artificielle provoquée par le fonctionnement du barrage Shellmouth se produit au Manitoba;

(b) the minister believes that artificial flooding may cause property damage or economic loss.

b) le ministre estime que l'inondation artificielle peut causer des dommages matériels ou une perte économique.

**1.1(2)** To commence the compensation program, the minister must issue a public notice that claims for compensation in relation to the artificial flooding may be filed with the Emergency Management Organization.

**1.1(2)** Pour lancer le programme d'indemnisation, le ministre donne un avis public indiquant que les demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle peuvent être présentées à l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

**1.1(3)** The public notice must include the following:

**1.1(3)** L'avis public contient ce qui suit :

- (a) the date the artificial flooding began;
- (b) information about how to file a claim for compensation;
- (c) a statement that another public notice will be issued advising when the artificial flooding has ended and fixing a date by which claims for compensation in relation to the artificial flooding must be filed with the Emergency Management Organization;
- (d) a statement about how to access inundation maps published under section 1.4.

- a) la date du début de l'inondation artificielle;
- b) des renseignements sur la manière de présenter une demande d'indemnisation;
- c) une déclaration indiquant qu'un autre avis public sera donné pour indiquer la date de la fin de l'inondation artificielle et pour fixer la date limite de présentation des demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle à l'Organisation de gestion des situations d'urgence;
- d) une déclaration indiquant la manière d'accéder aux cartes de crues d'inondation publiées en application de l'article 1.4.

**1.1(4)** The minister is not required to commence a compensation program in respect of artificial flooding that occurs during a winter period unless the Shellmouth Dam was operated during that winter period in a manner inconsistent with any operating guidelines approved for the operation of the dam during winter periods.

**1.1(4)** Le ministre n'est pas tenu de lancer un programme d'indemnisation concernant une inondation artificielle qui se produit au cours d'une période d'hiver, sauf si le barrage Shellmouth a été utilisé au cours de la période en question d'une manière non conforme aux lignes directrices approuvées relativement au fonctionnement du barrage pendant les périodes d'hiver.

**Public notice of end of artificial flooding and claim period**

**Avis public — fin de l'inondation artificielle et de la période d'indemnisation**

**1.2(1)** When, in the minister's opinion, the artificial flooding that led to the commencement of a compensation program under section 1.1 has ended, the minister must issue a public notice

**1.2(1)** S'il estime que l'inondation artificielle ayant déclenché le lancement d'un programme d'indemnisation en application de l'article 1.1 s'est arrêtée, le ministre donne un avis public :

- (a) stating the date the artificial flooding ended; and
- (b) fixing the date by which claims for compensation in relation to the artificial flooding must be filed with the Emergency Management Organization.

- a) qui indique la date de la fin de l'inondation artificielle;
- b) qui fixe la date limite de présentation des demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle à l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

**1.2(2)** The date referred to in clause (1)(b) must be at least 20 days after the date the artificial flooding ends.

#### **How public notice is given**

**1.3** A public notice under section 1.1 or 1.2 must be issued

(a) by posting the notice on a government website;

(b) by publishing the notice in a newspaper with general circulation in the area of the province affected by the artificial flooding; and

(c) in any other manner the minister considers appropriate.

#### **Inundation maps**

**1.4** During a period of artificial flooding, the minister must publish one or more inundation maps showing the maximum extent of the flooding.

**1.2(2)** La date fixée à l'alinéa (1)b) doit tomber au moins 20 jours après la date de la fin de l'inondation artificielle.

#### **Communication de l'avis public**

**1.3** L'avis public prévu à l'article 1.1 ou 1.2 doit être :

a) affiché sur un site Web du gouvernement;

b) publié dans un journal ayant une diffusion générale dans la zone de la province touchée par l'inondation artificielle;

c) communiqué de toute autre façon que le ministre juge indiquée.

#### **Cartes de crues d'inondation**

**1.4** Pendant la période d'inondation artificielle, le ministre doit publier une ou plusieurs cartes de crues d'inondation indiquant la superficie maximale inondée.

### **CLAIMS AND CLAIMS PROCESS**

#### **Claims for losses during artificial flooding period**

**1.5(1)** After a compensation program has been commenced by the minister, a person who is of the opinion they have suffered or will suffer property damage or economic loss as a result of artificial flooding occurring during the artificial flooding period may make a claim for compensation.

**1.5(2)** A claim must be made by submitting to the Emergency Management Organization

(a) a compensation application using a form supplied or approved by the Emergency Management Organization; and

(b) a preliminary estimate of damage or loss.

### **DEMANDES D'INDEMNISATION ET PROCESSUS DE TRAITEMENT DES DEMANDES**

#### **Demandes d'indemnisation à l'égard de pertes subies pendant la période d'inondation artificielle**

**1.5(1)** Après le lancement d'un programme d'indemnisation par le ministre, les personnes qui sont d'avis qu'elles ont subi ou qu'elles subiront des dommages matériels ou une perte économique attribuables à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle peuvent présenter une demande d'indemnisation.

**1.5(2)** Les demandes d'indemnisation sont présentées au moyen de la formule que l'Organisation de gestion des situations d'urgence fournit ou approuve et sont accompagnées d'une estimation provisoire des dommages ou de la perte.

**1.5(3)** The person making the claim must submit the compensation application and the preliminary estimate of damage or loss on or before the date fixed in the public notice issued under section 1.2.

**1.5(4)** The Emergency Management Organization may accept the compensation application and preliminary estimate of damage or loss after the date fixed in the public notice issued under section 1.2 if the person submitting the claim satisfies the Emergency Management Organization that extenuating circumstances prevented the person from submitting the documents on time.

**No claims outside artificial flooding period**

**1.6** A person is not entitled to make a claim in relation to property damage or economic loss suffered as a result of flooding that occurs outside of an artificial flooding period.

**4(1) Subsection 2(1) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "A person making a claim for compensation for property damage or economic loss caused by artificial flooding" and substituting "A claimant";**

**(b) by repealing clause (a);**

**(c) in the part of clause (b) before subclause (i), by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization";**

**(d) in the part of clause (c) before subclause (i), by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization";**

**(e) by replacing clause (d) with the following:**

(d) submit a schedule of loss to the Emergency Management Organization

(i) within 60 days after the inspection referred to in clause 6(1)(a) is conducted or within any further period specified by the Emergency Management Organization; or

**1.5(3)** La demande d'indemnisation doit être remise au plus tard à la date fixée dans l'avis public délivré en application de l'article 1.2.

**1.5(4)** L'Organisation de gestion des situations d'urgence peut accepter une demande d'indemnisation après la date fixée dans l'avis public délivré en application de l'article 1.2 si le requérant la convainc que des circonstances atténuantes justifient ce retard.

**Aucune indemnisation pour les pertes subies hors des périodes d'inondation artificielle**

**1.6** Aucune demande d'indemnisation ne peut être présentée à l'égard de dommages matériels ou d'une perte économique attribuables à une inondation qui ne s'est pas produite pendant une période d'inondation artificielle.

**4(1) Le paragraphe 2(1) est modifié :**

**a) par substitution, au passage introductif, de ce qui suit :**

**Demande d'indemnisation**

**2(1)** Le requérant :

**b) par abrogation de l'alinéa a);**

**c) dans le passage introductif des alinéas b) et c), par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence »;**

**d) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :**

d) présente un tableau des pertes à l'Organisation de gestion des situations d'urgence, selon le cas ;

(i) au plus tard 60 jours suivant la réalisation de l'inspection prévue à l'alinéa 6(1)a) ou dans tout délai supplémentaire qu'indique l'Organisation,

(ii) within the period specified by the Emergency Management Organization if, in accordance with subsection 6(2), no inspection is conducted.

**(f) in clause (e),**

**(i) by striking out** "Emergency Measures Organization" **and substituting** "Emergency Management Organization", **and**

**(ii) by striking out** "including, but not limited to," **and substituting** "including but not limited to".

**4(2) Subsection 2(2) is replaced with the following:**

**2(2)** Without limiting the generality of clause (1)(e), a claimant who claims compensation for economic loss must provide the Emergency Management Organization with sufficient financial information to enable it to assess the amount of lost wages, salary or business income, including but not limited to any of the following:

(a) documentary evidence of wages or salary earned in previous periods comparable to the period of lost wages or salary caused by the artificial flooding and of actual wages or salary earned during the period of loss;

(b) independent confirmation of employment and expected earnings during the period of lost wages or salary;

(c) tax returns;

(d) financial statements showing business revenue and expenses for

(i) previous fiscal periods comparable to the period of lost business income caused by the artificial flooding,

(ii) the period of lost business income caused by the artificial flooding, and

(iii) any later fiscal period the Emergency Management Organization requires for comparison purposes;

(ii) dans le délai qu'indique l'Organisation si, en conformité avec le paragraphe 6(2), aucune inspection n'est réalisée.

**e) dans l'alinéa e), par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».**

**4(2) Le paragraphe 2(2) est remplacé par ce qui suit :**

**2(2)** Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1)e), le requérant qui présente une demande d'indemnisation pour perte économique fournit à l'Organisation de gestion des situations d'urgence des renseignements financiers lui permettant d'évaluer le montant de la perte de salaire, de traitement ou de revenu d'entreprise, y compris :

a) une preuve documentaire, d'une part, du salaire ou du traitement gagné au cours de périodes antérieures comparables à la période pendant laquelle le salaire ou le traitement a été perdu en raison de l'inondation artificielle et, d'autre part, du salaire ou du traitement gagné au cours de cette période;

b) une attestation indépendante portant sur l'emploi et les gains prévus au cours de la période pendant laquelle le salaire ou le traitement est perdu;

c) des déclarations fiscales;

d) des états financiers indiquant les revenus et les dépenses d'entreprise :

(i) pour des périodes comptables antérieures comparables à la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu en raison de l'inondation artificielle,

(ii) pour la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu en raison de l'inondation artificielle,

(e) independent confirmation of expected sources of business revenue during the period of lost business income;

(f) documentary evidence of business expenses continuing during the period of lost business income.

(iii) pour toute période comptable ultérieure que l'Organisation de gestion des situations d'urgence exige à des fins de comparaison;

e) une attestation indépendante des sources prévues de revenu d'entreprise au cours de la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu;

f) une preuve documentaire des dépenses d'entreprise qui se sont maintenues au cours de la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu.

**4(3) Subsections 2(3) and (4) are repealed.**

**4(3) Les paragraphes 2(3) et (4) sont abrogés.**

**5 Sections 3 to 9 are replaced with the following:**

**5 Les articles 3 à 9 sont remplacés par ce qui suit :**

**Claimant may be represented by agent**

**3(1)** Subject to subsection (2), a claimant may authorize an agent to prepare and submit the claimant's compensation claim, and the Emergency Management Organization may deal with the agent for all purposes in relation to the claim.

**Mandataires**

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le requérant peut autoriser un mandataire à établir et à présenter sa demande d'indemnisation, auquel cas l'Organisation de gestion des situations d'urgence peut communiquer avec ce mandataire à toute fin ayant trait à la demande.

**3(2)** The Emergency Management Organization may require such proof of the agent's authority as it considers necessary.

**3(2)** L'Organisation de gestion des situations d'urgence peut exiger la preuve de la compétence du mandataire selon ce qu'elle estime nécessaire.

**EMO agreements with third parties**

**4** For certainty, an agreement under subsection 12.2(3) of the Act may authorize the qualified person or organization to perform any of the functions of the Emergency Management Organization under sections 2 to 10 of this regulation.

**Accords conclus avec des tiers**

**4** Il demeure entendu que les accords conclus en vertu du paragraphe 12.2(3) de la *Loi* peuvent autoriser une personne ou un organisme compétents à exercer les fonctions de l'Organisation de gestion des situations d'urgence prévues aux articles 2 à 10 du présent règlement.

CLAIM SCREENING AND INFORMATION  
GATHERING

**Initial review and screening of claims by EMO**

**5(1)** After the Emergency Management Organization receives a compensation application, it must promptly conduct an initial review of the claim.

**5(2)** After conducting the initial review, the Emergency Management Organization must dismiss the claim if it determines that artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding is not the cause of the damage or loss being claimed.

**5(3)** If, after conducting the initial review, the Emergency Management Organization determines that artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding is not the cause of a specific portion of the damage or loss being claimed, the Emergency Management Organization must dismiss that portion of the claim.

**EMO to gather information**

**6(1)** If a claim is not dismissed under section 5, the Emergency Management Organization must

- (a) promptly, and in the presence of the claimant, conduct an inspection of the flooded area and damaged property identified in the claim;
- (b) obtain sufficient plans, surveys, schematics, photographs or video evidence to properly identify the damaged property, document visible damage, document temporary repairs and assess the value of the damage;
- (c) review with the claimant the preliminary estimate of damage or loss and the schedule of loss;
- (d) obtain from the claimant any additional supporting documentation or information that may be required to proceed with the claim;

EXAMEN DES DEMANDES ET COLLECTE DE  
RENSEIGNEMENTS

**Examen préliminaire et triage des demandes d'indemnisation**

**5(1)** L'Organisation de gestion des situations d'urgence entreprend rapidement l'examen préliminaire de toute demande d'indemnisation qu'elle reçoit.

**5(2)** Si elle conclut, à la suite de son examen préliminaire, que les dommages ou la perte faisant l'objet de la demande d'indemnisation ne sont pas attribuables à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, l'Organisation de gestion des situations d'urgence rejette la demande.

**5(3)** Si elle conclut, à la suite de son examen préliminaire, qu'une partie des dommages ou de la perte faisant l'objet de la demande d'indemnisation n'est pas attribuable à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, l'Organisation de gestion des situations d'urgence rejette la partie correspondante de la demande.

**Collecte de renseignements**

**6(1)** À l'égard de toute demande qui n'est pas rejetée en application de l'article 5, l'Organisation de gestion des situations d'urgence :

- a) en présence du requérant, procède rapidement à l'inspection de la zone inondée et des biens endommagés indiqués dans la demande;
- b) obtient des plans, des levés, des schémas, des photographies ou des preuves vidéo lui permettant d'indiquer les biens endommagés, de documenter les dommages visibles ainsi que les réparations temporaires et d'évaluer la valeur des dommages de façon appropriée;
- c) examine avec le requérant l'estimation provisoire des dommages ou de la perte et le tableau des pertes;
- d) obtient du requérant les documents ou renseignements justificatifs supplémentaires pouvant être nécessaires aux fins du traitement de la demande;



(e) conduct any additional inspections of the flooded area or damaged property that the Emergency Management Organization determines are required; and

(f) advise the claimant that any discussions taking place at the time of inspection or at any point before the Emergency Management Organization issues a compensation statement do not constitute or imply approval or denial of all or part of the claim.

**6(2)** The Emergency Management Organization is not required to conduct an inspection under clause (1)(a) if it is satisfied that

(a) the flooded area and damaged property were previously inspected under clause (1)(a) in relation to a claim made in respect of an earlier period of artificial flooding; and

(b) a further inspection would not provide any additional relevant information.

#### ASSESSMENT OF CLAIMS, COMPENSATION DECISIONS AND PAYMENT

##### **Assessment of claim**

**7** For each claim that was not dismissed under section 5, the Emergency Management Organization must determine the compensation to be awarded to the claimant based on the proportion of the property damage or economic loss that is attributable to artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding, if any.

##### **Valuation of property damage**

**8(1)** Subject to subsection (2), the value of damage to eligible real or personal property is to be based on the lesser of

(a) repair cost; and

(b) replacement cost.

e) procède à toute inspection supplémentaire de la zone inondée ou des biens endommagés qu'elle estime nécessaire;

f) avise le requérant que les discussions qui ont lieu au moment de l'inspection ou avant la délivrance d'un état d'indemnisation ne constituent pas, expressément ou implicitement, une approbation ou un rejet de la demande, en tout ou en partie.

**6(2)** L'Organisation de gestion des situations d'urgence n'est pas tenue de procéder à l'inspection prévue à l'alinéa (1)a lorsqu'elle est convaincue que les conditions qui suivent sont réunies :

a) la zone inondée et les biens endommagés ont déjà été inspectés en application de l'alinéa (1)a relativement à une demande présentée à l'égard d'une période d'inondation artificielle antérieure;

b) une inspection supplémentaire ne permettrait pas d'obtenir d'autres renseignements pertinents.

#### ÉVALUATION DES DEMANDES D'INDEMNISATION, DÉCISIONS RELATIVES À L'INDEMNISATION ET VERSEMENT DE L'INDEMNISATION

##### **Évaluation des demandes d'indemnisation**

**7** À l'égard de toute demande qui n'est pas rejetée en application de l'article 5, l'Organisation de gestion des situations d'urgence détermine l'indemnisation qui doit être accordée au requérant en se fondant sur la proportion des dommages matériels ou de la perte économique attribuable à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, le cas échéant.

##### **Méthode d'évaluation des dommages matériels**

**8(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles est fondée sur le moins élevé des coûts suivants :

a) le coût de réparation;

b) le coût de remplacement.

**8(2)** The value of damage to eligible real or personal property may be based on another method of valuation of damage that the Emergency Management Organization considers appropriate if

(a) a damaged item is a one-of-a-kind item or an item for which a replacement is not readily or practically available; or

(b) in particular circumstances the Emergency Management Organization considers that repair cost or replacement cost is not an appropriate method of valuation of damage.

**8(3)** The value of damage to eligible real or personal property must not include the cost of upgrades, improvements or enhancements to the damaged property unless they are necessary to comply with prevailing building codes and conform to provincial safety or environmental standards.

**8(4)** The value of damage to eligible real or personal property caused by artificial flooding must be reduced for the value of items salvaged for re-use by the claimant, based upon the value of the salvaged items as determined by the Emergency Management Organization.

#### **Valuation of economic loss**

**9** The Emergency Management Organization must determine compensation for economic loss using the valuation method it considers appropriate, having regard to the nature of the claimant's economic loss.

#### **Reduction of compensation**

**9.1** Compensation may be reduced or refused if the claimant fails to

(a) take all reasonable measures to

(i) prevent further property damage, and

**8(2)** La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles peut être fondée sur une autre méthode d'évaluation des dommages que l'Organisation de gestion des situations d'urgence estime appropriée dans les cas suivants :

a) un bien endommagé est unique en son genre, ne peut être remplacé facilement, notamment pour des raisons pratiques;

b) des circonstances particulières font qu'elle estime que le coût de réparation ou de remplacement ne permet pas d'évaluer les dommages de façon appropriée.

**8(3)** La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles ne peut inclure le coût des améliorations apportées aux biens endommagés, à moins qu'elles ne soient nécessaires pour que soient respectés les codes du bâtiment en vigueur et les normes provinciales applicables en matière de sécurité et d'environnement.

**8(4)** La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles et attribuables à l'inondation artificielle est réduite en fonction de la valeur des biens récupérés aux fins de leur réutilisation par le requérant, laquelle valeur est fondée sur celle déterminée par l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

#### **Évaluation des pertes économiques**

**9** L'Organisation de gestion des situations d'urgence détermine l'indemnisation applicable à une perte économique en utilisant la méthode d'évaluation qu'elle estime appropriée, compte tenu de la nature de la perte économique subie par le requérant.

#### **Réduction de l'indemnisation**

**9.1** L'indemnisation peut être réduite ou refusée si le requérant omet, selon le cas :

a) de prendre toute mesure raisonnable :

(i) pour prévenir tout autre dommage matériel,

(ii) return to work or recommence normal business operations as soon as possible after the occurrence of artificial flooding and to otherwise mitigate the claimant's economic loss;

(b) document, record and, where possible, take photographic or video evidence of flood levels, damages, temporary repairs and any goods or materials the claimant disposes of prior to inspection by the Emergency Management Organization;

(c) document and record all expenses for which a claim is submitted;

(d) provide the Emergency Management Organization with any documentation or information it requires within the time period it specifies; or

(e) allow the Emergency Management Organization to enter and inspect the location where the property damage or economic loss occurred, inspect any damaged property and examine any documents or financial records that may be required to prove the value of the property damage or economic loss.

(ii) pour reprendre le travail ou ses activités commerciales normales dès que possible après l'inondation artificielle et pour limiter sa perte économique;

b) de documenter et de consigner — et, s'il y a lieu, d'en recueillir des preuves photographiques ou vidéo — les niveaux des crues, les dommages, les réparations temporaires ainsi que les objets ou matériaux dont il se défait avant que l'Organisation de gestion des situations d'urgence ne procède à une inspection;

c) de documenter et de consigner les dépenses qui font l'objet d'une demande d'indemnisation;

d) de fournir à l'Organisation de gestion des situations d'urgence, dans le délai qu'elle précise, les documents ou les renseignements qu'elle exige;

e) de permettre à l'Organisation de gestion des situations d'urgence d'inspecter l'endroit où les dommages matériels ou la perte économique se sont produits, d'inspecter les biens endommagés et d'examiner les documents financiers ou autres permettant d'établir la valeur des dommages matériels ou de la perte économique.

**6(1) Subsection 10(1) is amended**

**(a) by replacing the section heading with "Compensation decision and payment of compensation"; and**

**(b) in the part before clause (a), by striking out "Emergency Measures Organization will" and substituting "Emergency Management Organization must".**

**6(2) Subsections 10(3) and (4) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" wherever it occurs and substituting "Emergency Management Organization".**

**7 The centred heading "APPEALS" is added before section 11.**

**6(1) Le paragraphe 10(1) est modifié par substitution :**

**a) au titre, de « Décisions relatives à l'indemnisation et versement de l'indemnisation »;**

**b) dans le passage introductif, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».**

**6(2) Les paragraphes 10(3) et (4) sont modifiés par substitution, à « des mesures d'urgence », de « de gestion des situations d'urgence ».**

**7 Il est ajouté, avant l'article 11, l'intertitre « APPELS ».**

**8(1) Subsections 11(3), (5) and (8) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".**

**8(2) The English version of subsection 11(9) is amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".**

**8(3) Subsections 11(12) and (14) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".**

**9 The centred heading "COMING INTO FORCE" is added before section 12.**

**8(1) Les paragraphes 11(3), (5) et (8) sont modifiés par substitution, à « des mesures d'urgence », de « de gestion des situations d'urgence ».**

**8(2) Le paragraphe 11(9) de la version anglaise est modifié par substitution, à « Emergency Measures Organization », de « Emergency Management Organization ».**

**8(3) Les paragraphes 11(12) et (14) sont modifiés par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».**

**9 Il est ajouté, avant l'article 12, l'intertitre « ENTRÉE EN VIGUEUR ».**